

Germany-Gießen: Pumps
OJ S 181/2019 19/09/2019
Contract notice
Supplies

Legal Basis:
Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadtwerke Gießen AG
Postal address: Lahnstraße 31
Town: Gießen
NUTS code: DE72 Gießen
Postal code: 35398
Country: Germany
Contact person: Einkauf
E-mail: einkauf@stadtwerke-giessen.de
Telephone: +49 641708-1513
Internet address(es):
Main address: <https://www.swg-konzern.de/>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-16d2519190c-3d32d01ea2efa0de
Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-16d2519190c-3d32d01ea2efa0de
Additional information can be obtained from another address:
Official name: Stadtwerke Gießen AG
Postal address: Lahnstraße 31
Town: Gießen
NUTS code: DE72 Gießen
Postal code: 35398
Country: Germany
E-mail: einkauf@stadtwerke-giessen.de
Internet address(es):
Main address: <https://www.swg-konzern.de/>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Stadtwerke

I.5. Main activity

Other activity: Energieversorgung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Badewasserumwälzpumpen

Reference number: SWGGIES-2019-0003

II.1.2. Main CPV code

42122000 Pumps

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Austausch der Badewasserumwälzpumpen in 5 Schwimmbädern der Stadt Gießen.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

Umwälzpumpen für Westbad GI, Freibad Kleinlinden, Freibad Lützellinden

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

42122000 Pumps

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE72 Gießen

Main site or place of performance: Gießen

II.2.4. Description of the procurement

Die Stadtwerke Gießen AG beabsichtigt einen Austausch der nicht regelbaren Pumpen gegen Hocheffizienzpumpen der Energieklasse IE5 für das Beckenwasser in fünf Schwimmbädern der Stadt Gießen im 1. Quartal 2020.

Das Projekt wird gefördert vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

Los 1 umfasst den Austausch der Pumpen im Westbad Gießen, im Freibad Gießen Kleinlinden und im Freibad Gießen Lützellinden.

Jeder Bieter darf beide Lose anbieten. Der Auftraggeber behält sich vor, Los 1 und Los 2 an den gleichen Bieter zu vergeben.

Als Option kann die jährliche Wartung beauftragt werden.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 06/01/2020 End: 27/03/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.10.

Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Jährliche Wartung

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information**II.2. Description****II.2.1. Title**

Umwälzpumpen für Freibad und Hallenbad Ringallee Gießen

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

42122000 Pumps

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE72 Gießen

II.2.4. Description of the procurement

Die Stadtwerke Gießen AG beabsichtigt einen Austausch der nicht regelbaren Pumpen gegen Hocheffizienzpumpen der Energieklasse IE5 für das Beckenwasser in fünf Schwimmbädern der Stadt Gießen im 1. Quartal 2020.

Das Projekt wird gefördert vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.

Los 2 umfasst den Austausch der Pumpen im Freibad Ringallee Gießen und im Hallenbad Ringallee Gießen.

Jeder Bieter darf beide Lose anbieten. Der Auftraggeber behält sich vor, Los 1 und Los 2 an den gleichen Bieter zu vergeben.

Als Option kann die jährliche Wartung beauftragt werden.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 06/01/2020 End: 27/03/2020

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Jährliche Wartung

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Der Bewerber mit dem Teilnahmeantrag zum Nachweis seiner Eignung folgende Erklärungen und Nachweise vorzulegen:

a) Auszug aus dem Gewerbe- oder Handelsregister (bei Ablauf der Teilnahmefrist nicht älter als 3 Monate) oder gleichwertige Bescheinigungen des Ursprungs- oder Herkunftslandes.

Die Auftraggeberin behält sich vor Erklärungen und Nachweise, die vom Bewerber entgegen den vorstehenden Forderungen nicht oder nicht vollständig mit dem Teilnahmeantrag vorgelegt werden, einmalig bis zum Ablauf einer vom Auftraggeber gesetzten Frist nachzufordern. Unvollständige Unterlagen oder Angaben können zum Ausschluss vom Verfahren führen.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Der Bewerber mit dem Teilnahmeantrag zum Nachweis seiner Eignung folgende Erklärungen und Nachweise vorzulegen:

b) Angaben zum Gesamtumsatz des Unternehmens der letzten 3 Geschäftsjahre (Umsatzentwicklung)

c) Angaben zum Umsatz des Unternehmens für die ausgeschriebene Leistung der letzten 3 Geschäftsjahre

Die Auftraggeberin behält sich vor Erklärungen und Nachweise, die vom Bewerber entgegen den vorstehenden Forderungen nicht oder nicht vollständig mit dem Teilnahmeantrag vorgelegt werden, einmalig bis zum Ablauf einer vom Auftraggeber gesetzten Frist nachzufordern. Unvollständige Unterlagen oder Angaben können zum Ausschluss vom Verfahren führen.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Der Bewerber mit dem Teilnahmeantrag zum Nachweis seiner Eignung folgende Erklärungen und Nachweise vorzulegen:

d) Referenzliste/ Selbstauskunft über die in den letzten 3 Jahren in Deutschland mit Badewasserumwälzpumpen ausgestatteten Schwimmbäder.

e) Beschreibung der Umweltmanagementmaßnahmen des Unternehmens.

f) Beschreibung einer leistungsfähigen Qualitätssicherung (QS) sowie des Lieferkettenmanagements.

g) Angaben über die Einhaltung europäischer und deutscher Bestimmungen wie z. B. des Geräte- und Produktionssicherheitsgesetzes (GPSG), CE-Kennzeichnung sowie der nationalen Betriebssicherheitsverordnung.

h) Eigenerklärung „Arbeitsschutz“ mit folgendem Inhalt: „In meinem/unserem Betrieb werden sämtliche Maßnahmen getroffen, um den gesetzlichen Vorschriften über den Arbeitsschutz

jederzeit und in vollem Umfang gerecht zu werden. Das von mir/uns eingesetzte Personal ist für die zur Erfüllung des Auftrags erforderlichen Arbeiten entsprechend den allgemein anerkannten Regeln der Technik qualifiziert und befähigt. Die Qualifikation wird dem Auftraggeber im Auftragsfall nachgewiesen.“

i) Eigenerklärung „deutsche Sprache“ mit folgendem Inhalt: „Ich werde/ wir werden sicherstellen, dass im Auftragsfalle die Gesamtabwicklung des Auftrages einschließlich der erforderlichen Dokumentationen in deutscher Sprache erfolgt und dass bei Lieferung und Installation sowie für den After-Sales-Service ständig ein verantwortlicher Ansprechpartner zur Verfügung steht, der die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrscht.“

j) Eigenerklärung, dass die Auftragsabwicklung nach den gültigen und einschlägigen EN- bzw. DIN-Normen unter Berücksichtigung der VDE Bestimmungen erfolgt.

Die Auftraggeberin behält sich vor Erklärungen und Nachweise, die vom Bewerber entgegen den vorstehenden Forderungen nicht oder nicht vollständig mit dem Teilnahmeantrag vorgelegt werden, einmalig bis zum Ablauf einer vom Auftraggeber gesetzten Frist nachzufordern. Unvollständige Unterlagen oder Angaben können zum Ausschluss vom Verfahren führen.

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Der Bewerber mit dem Teilnahmeantrag zum Nachweis seiner Eignung folgende Erklärungen und Nachweise vorzulegen:

k) Eigenerklärung über den Nichtausschluss von öffentlichen Auftraggebern: „Hiermit erklären wir, dass in Bezug auf unser Unternehmen keine Ausschlussgründe im Sinne des § 123 Abs. 1, 2 und 4 GWB und § 124 Abs. 1 GWB vorliegen.“

l) Eigenerklärung Nichtausschluss öffentlich. Auftraggeber: „Hiermit erklären wir, dass in Bezug auf unser Unternehmen keine Ausschlussgründe für die Auftragsvergabe durch öffentliche Auftraggeber vorliegen.“

m) Eigenerklärung Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz: „Die Voraussetzungen für einen Ausschluss nach § 21 Abs. 1 Satz 1 oder 2 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz liegen nicht vor.“

n) Eigenerklärung Mindestlohngesetz: „Gegen mich/ uns wurde keine rechtskräftige Bußgeldentscheidung wegen einer Ordnungswidrigkeit nach § 21 Abs. 1 oder 2 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns erlassen“

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 23/10/2019 Local time: 23:59

IV.2.3.

Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 31/12/2019

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 24/10/2019 Local time: 10:00

Information about authorised persons and opening procedure: Entfällt

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64295

Country: Germany

Telephone: +49 6151156603

Fax: +49 6151125816

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64295

Country: Germany

Telephone: +49 6151156603

Fax: +49 6151125816

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Bieter werden aufgefordert, die Teile ihres Angebots, die ein Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis beinhalten, deutlich zu kennzeichnen. Geschieht dies nicht, kann die Vergabekammer im Falle eines Nachprüfungsverfahrens gegebenenfalls von einer Zustimmung auf Einsicht in seine Unterlagen ausgehen (§165 Abs. 3 GWB). Die Vergabestelle ist bei Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens dazu verpflichtet, die Vergabeakten der Vergabekammer sofort zur Verfügung zu stellen (§ 163 Abs. 2 Satz 3 GWB). Gemäß § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist unter anderem unzulässig, soweit:

- (1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber/ die Vergabestelle nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- (2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber/ die Vergabestelle gerügt werden,
- (3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber / die Vergabestelle gerügt werden,
- (4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Zu den weiteren Anforderungen vgl. §§ 160 ff. GWB.

Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden, werden vor dem Zuschlag gemäß § 134 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertrage nach Absendung dieser Information durch den Auftraggeber/ die Vergabestelle geschlossen werden. Bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist 10 Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch den Auftraggeber. Nach Ablauf dieser Frist ist ein Zuschlag möglich, auch wenn eine Frist nach § 160 Abs. 3 GWB noch nicht verstrichen sein sollte. Ein Nachprüfungsantrag müsste daher zur Verhinderung eines Zuschlags vor Ablauf der Frist nach § 134 GWB dem Auftraggeber/ die Vergabestelle durch die Vergabekammer zugestellt worden sein.

Die Unwirksamkeit einer Beauftragung kann gemäß § 135 Abs. 1 und 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen ab Information über den Vertragsabschluss, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber/ die Vergabestelle die Vergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Vergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64295

Country: Germany

Telephone: +49 6151156603

Fax: +49 6151125816

VI.5. Date of dispatch of this notice

18/09/2019